



MALI, I NI SOGOMA



MALI, JAM WAALI

Nd'o CISSE / 73 14 44 35

2021



karidante

Mali karidante

a



Bamanankan

a-a-a-a-

Fulfulde

a-a-a-a



Bofede 1

Fan 1

1

fede goo

fan kelen

alfinere

Ntεnεn

a

h

ha



Bamanankan

Haaa

Fulfulde

haaaa



foto

o

foto

altinere

ntenən



bofede 2

fan 2

2

fede didi

fan fila

talatare

tarata

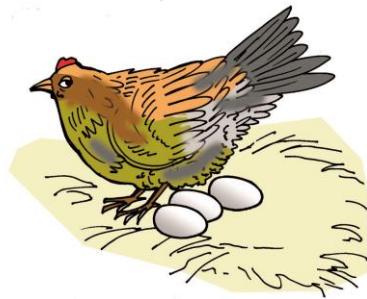


hunko

da

hunko

da



fede 3

fan 3

3

fede tati

fan saba

atibare

araba



nopi

tulo

nopi

tulo

nopi didi

tulo fila

atlabare

araba



fede ♀

fan ♀

♀

fede nay

fan naani

atikamisare

alamisa



hinere

nun

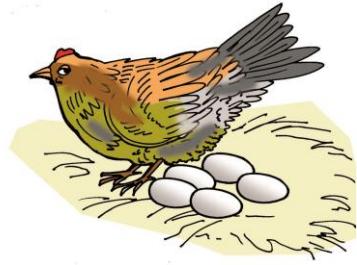
hinere

nun

aljumare

juma

	a	i							
h	ha	hi							
b	ba	bi							
d	da	di							
f	fa	fi							
r	ra	ri							
k	ka	ki							
l								la	
								li	
Bamanankan			Fulfulde						
A karila			Laamu						
Daba karila			Haala						
Bada la									
Daba kala karila									



fede 5

fan 5

5

fede joy

Fan duuru

aljumare

juma

	a	i									
h	ha	hi									
b	ba	bi									
d	da	di									
f	fa	fi									
r	ra	ri									
k	ka	ki									
l	la	li									
t											ta ti
	Bamanankan					Fulfulde					
						<i>Tati</i>					
	Ba tilala					<i>Giite</i>					
	Fa tilala					<i>tayre</i>					
	Biba tilala										
	titati										



giite

ŋε

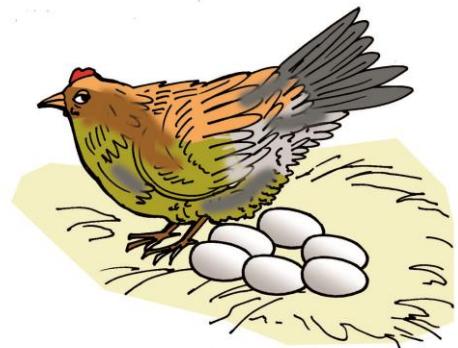
giite

ŋε

asewere

sibiri

	a	i		
h	ha	hi		
b	ba	bi		
d	da	di		
f	fa	fi		
r	ra	ri		
k	ka	ki		
l	la	li		
t	ta	ti		
m				ma mi
Bamanankan		Fulfulde		
Biba fa ka marifa Marifa dafila Marifa farima		Maaro Jamma Ima miin		



bofede 6

fan 6

6

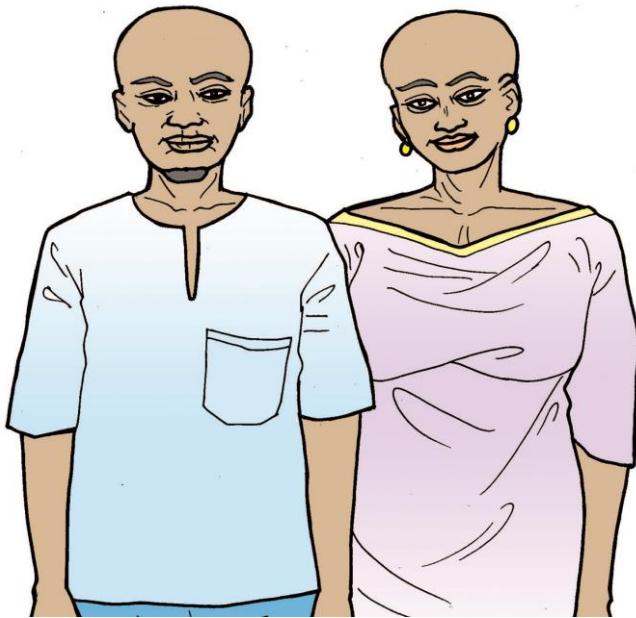
fede jego

fan wccw

asewere

sibiri

	a	i									
h	ha	hi									
b	ba	bi									
d	da	di									
f	fa	fi									
r	ra	ri									
k	ka	ki									
l	la	li									
t	ta	ti									
m	ma	mi									
p											
	Bamanankan			Fulfulde							
	Pari Lala ka pari Pariba Lala			Pade penda							



sukundu

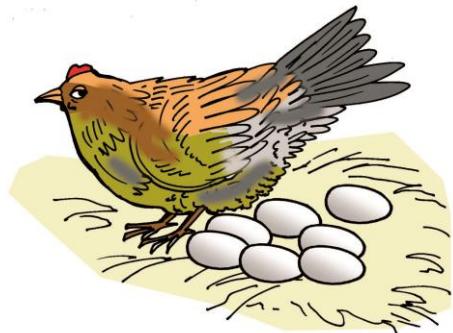
kunzigi

sukundu

kunzigi

alan

kari



fede ♀

fan ♀

7

fede jedi

Fan wolonwula

alan

kari

	a	i									
h	ha	hi									
b	ba	bi									
d	da	di									
f	fa	fi									
r	ra	ri									
k	ka	ki									
l	la	li									
t	ta	ti									
m	Ma	mi									
p	pa	pi									
z	za	zi									
W										wa	
										wi	
	Bamanankan			Fulfulde							
	Waga Kalifa Kalifaw Wari ba			Waandu Hawde							



jneele

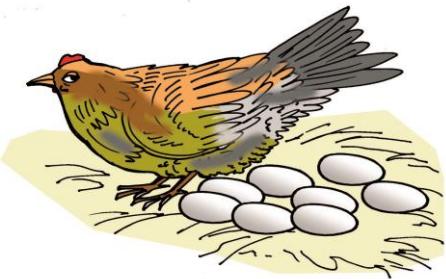
ci

jneele

ci

waare

Bonbonsi



bofede 8

fan 8

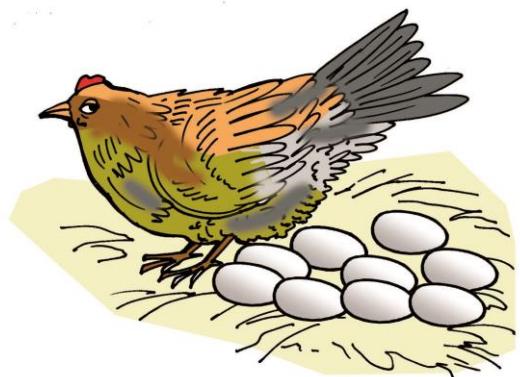
8

fede jeti

Fan segin

altinere

Ntənən



bofede 9

fan 9

9

fede jenay

fan kouonton

atitbare

tarata

	a	i	o						
h	ha	hi	ho						
b	ba	bi	bo						
d	da	di	do						
f	fa	fi	fo						
r	ra	ri	ro						
k	ka	ki	ko						
l	la	li	lo						
t	ta	ti	to						
m	ma	mi	mo						
p	pa	pi	po						
w	wa	wi	wo						
z	za	zi	zo						
c	ha	hi	ho						
g									ga
									gi
									go
Bamanankan				Fulfulde					
Ga Gatigi Gogow ka gatigi				Giite Nage gelajo					



bofede 0

fan 0

0

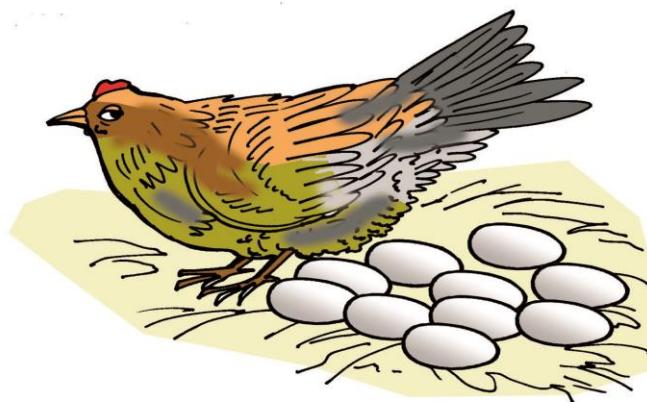
fede mere

fan fu

alalbare

tarata

	a	i	o										
h	ha	hi	ho										
b	ba	bi	bo										
d	da	di	do										
f	fa	fi	fo										
r	ra	ri	ro										
k	ka	ki	ko										
l	la	li	lo										
t	ta	ti	to										
m	ma	mi	mo										
p	pa	pi	po										
w	wa	wi	wo										
z	za	zi	zo										
c	ca	ci	co										
g	ga	gi	go										
S												sa	
												si	
												so	
	Bamanankan				Fulfulde								
	Saga Saga ka ca Moti Ba ka ca Gawo				Saaya Saadi-saadi								



fede 10

fan 10

10

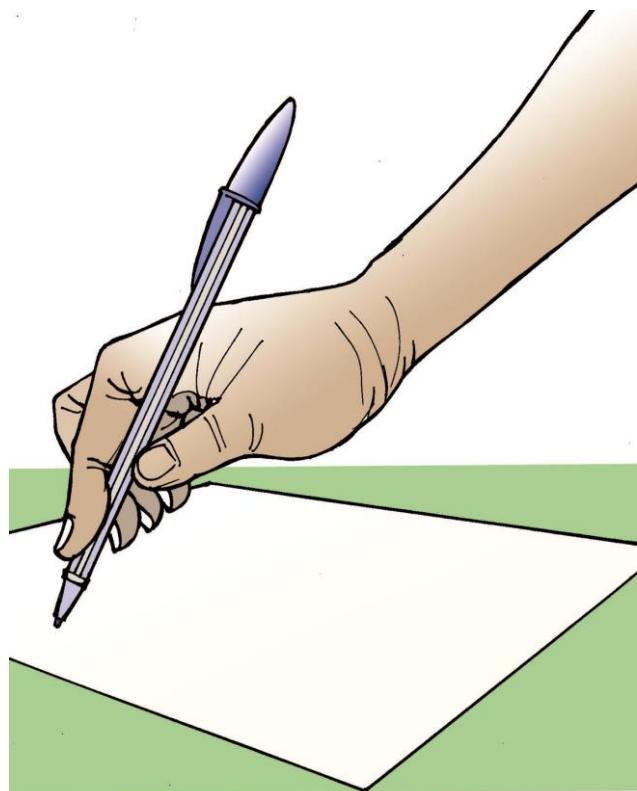
fede sappo

fan tan

alkamisare

alamisa

	a	i	o									
h	ha	hi	ho									
b	ba	bi	bo									
d	da	di	do									
f	fa	fi	fo									
r	ra	ri	ro									
k	ka	ki	ko									
l	la	li	lo									
t	ta	ti	to									
m	ma	mi	mo									
p	pa	pi	po									
w	wa	wi	wo									
z	za	zi	zo									
c	ca	ci	co									
g	ga	gi	go									
s	sa	si	so									
j										ja	ji	jo
	Bamanankan			Fulfulde								
	Jaba Jabaji A ka di Lala ka ga ka di			Jamma Njaareendi Jam wali Jam weti moji								



batajungo	bolonç
-----------	--------

	a	i	o	U										
h	ha	hi	ho										hu	
b	ba	bi	bo										bu	
d	da	di	do										du	
f	fa	fi	fo										fu	
r	ra	ri	ro										ru	
k	ka	ki	ko										ku	
l	la	li	lo										lu	
t	ta	ti	to										tu	
m	ma	mi	mo										mu	
p	pa	pi	po										pu	
w	wa	wi	wo										wu	
z	za	zi	zo										zu	
c	ca	ci	co										cu	
g	ga	gi	go										gu	
s	sa	si	so										su	
j	ja	ji	jo										ju	
	Bamanankan				Fulfulde									
	Dugutigi Dugutigi ka woro Woro ci				Uurdi Luumo Waandu buddu									

	a	i	o	u								
h	ha	hi	ho	hu								
b	ba	bi	bo	bu								
d	da	di	do	du								
f	fa	fi	fo	fu								
r	ra	ri	ro	ru								
k	ka	ki	ko	ku								
l	la	li	lo	lu								
t	ta	ti	to	tu								
m	ma	mi	mo	mu								
p	pa	pi	po	pu								
w	wa	wi	wo	wu								
z	za	zi	zo	zu								
c	ca	ci	co	cu								
g	ga	gi	go	gu								
s	sa	si	so	su								
j	ja	ji	jo	ju								
n										na	ni	no
										nu		
	Bamanankan					fulfulde						
	Kini ka di Jaga basi fana ka di Kini ni basi di n ma					Nano Laana Inna Nbaalu ngaari						

	a	i	o	u							
h	ha	hi	ho	hu							
b	ba	bi	bo	bu							
d	da	di	do	du							
f	fa	fi	fo	fu							
r	ra	ri	ro	ru							
k	ka	ki	ko	ku							
l	la	li	lo	lu							
t	ta	ti	to	tu							
m	ma	mi	mo	mu							
p	pa	pi	po	pu							
w	wa	wi	wo	wu							
z	za	zi	zo	zu							
c	ca	ci	co	cu							
g	ga	gi	go	gu							
s	sa	si	so	su							
j	ja	ji	jo	ju							
n	na	ni	no	nu							
y										ya	yi
										yo	yu
	Bamanankan					Fulfulde					
	Yaya ka du Yaya ka dugu Yaya y'a to A nana a ye					Yaha Yooro Saaya yalti					

	a	i	o	u	e								
h	ha	hi	ho	hu									he
b	ba	bi	bo	bu									be
d	da	di	do	du									de
f	fa	fi	fo	fu									fe
r	ra	ri	ro	ru									re
k	ka	ki	ko	ku									ke
l	la	li	lo	lu									le
t	ta	ti	to	tu									te
m	ma	mi	mo	mu									me
p	pa	pi	po	pu									pe
w	wa	wi	wo	wu									we
z	za	zi	zo	zu									ze
c	ca	ci	co	cu									ce
g	ga	gi	go	gu									ge
s	sa	si	so	su									se
j	ja	ji	jo	ju									je
n	na	ni	no	nu									ne
y	ya	yi	yo	yu									ye
	Bamanankan					Fulfulde							
	E, ne ale Belebele Zele ye bere ni bese ta Jiriw ma feere					Enen Be'i Gite eden							

	a	i	o	u	e					ɛ
h	ha	hi	ho	hu	he					hɛ
b	ba	bi	bo	bu	be					bɛ
d	da	di	do	du	de					dɛ
f	fa	fi	fo	fu	fe					fɛ
r	ra	ri	ro	ru	re					rɛ
k	ka	ki	ko	ku	ke					kɛ
l	la	li	lo	lu	le					lɛ
t	ta	ti	to	tu	te					tɛ
m	ma	mi	mo	mu	me					mɛ
p	pa	pi	po	pu	pe					pɛ
w	wa	wi	wo	wu	we					wɛ
z	za	zi	zo	zu	ze					zɛ
c	ca	ci	co	cu	ce					cɛ
g	ga	gi	go	gu	ge					gɛ
s	sa	si	so	su	se					sɛ
j	ja	ji	jo	ju	je					jɛ
n	na	ni	no	nu	ne					nɛ
y	ya	yi	yo	yu	ye					yɛ
Bamanankan						Fulfulde				
lɛ tɛ wɛrɛ la sɛ tɛ wɛrɛ la jɛgɛ yɛrɛ tɛ wɛrɛ la						NA				

	a	i	o	u	e	ɛ					
h	ha	hi	ho	hu	he	hɛ					
b	ba	bi	bo	bu	be	bɛ					
d	da	di	do	du	de	dɛ					
f	fa	fi	fo	fu	fe	fɛ					
r	ra	ri	ro	ru	re	rɛ					
k	ka	ki	ko	ku	ke	kɛ					
l	la	li	lo	lu	le	lɛ					
t	ta	ti	to	tu	te	tɛ					
m	ma	mi	mo	mu	me	mɛ					
p	pa	pi	po	pu	pe	pɛ					
w	wa	wi	wo	wu	we	wɛ					
z	za	zi	zo	zu	ze	zɛ					
c	ca	ci	co	cu	ce	cɛ					
g	ga	gi	go	gu	ge	gɛ					
s	sa	si	so	su	se	sɛ					
j	ja	ji	jo	ju	je	jɛ					
n	na	ni	no	nu	ne	nɛ					
y	ya	yi	yo	yu	ye	yɛ					
ɓ										ɓa	ɓi
										ɓo	ɓu
										ɓe	
	Bamanankan				Fulfulde						
	NA				boggol ɓe eɓe rewɓe						

	a	i	o	u	e								
h	ha	hi	ho	hu	he								
b	ba	bi	bo	bu	be								
d	da	di	do	du	de								
f	fa	fi	fo	fu	fe								
r	ra	ri	ro	ru	re								
k	ka	ki	ko	ku	ke								
l	la	li	lo	lu	le								
t	ta	ti	to	tu	te								
m	ma	mi	mo	mu	me								
p	pa	pi	po	pu	pe								
w	wa	wi	wo	wu	we								
z	za	zi	zo	zu	ze								
c	ca	ci	co	cu	ce								
g	ga	gi	go	gu	ge								
s	sa	si	so	su	se								
j	ja	ji	jo	ju	je								
n	na	ni	no	nu	ne								
y	ya	yi	yo	yu	ye								
ɓ	ba	bi	bo	bu	be								
d									da dí du do de				
	Bamanankan					Fulfulde							
	NA					didi odfon eden miden							

	a	i	o	u	e	ɛ			
h	ha	hi	ho	hu	he	hɛ			
b	ba	bi	bo	bu	be	bɛ			
d	da	di	do	du	de	dɛ			
f	fa	fi	fo	fu	fe	fɛ			
r	ra	ri	ro	ru	re	rɛ			
k	ka	ki	ko	ku	ke	kɛ			
l	la	li	lo	lu	le	lɛ			
t	ta	ti	to	tu	te	tɛ			
m	ma	mi	mo	mu	me	mɛ			
p	pa	pi	po	pu	pe	pɛ			
w	wa	wi	wo	wu	we	wɛ			
z	za	zi	zo	zu	ze	zɛ			
c	ca	ci	co	cu	ce	cɛ			
g	ga	gi	go	gu	ge	gɛ			
s	sa	si	so	su	se	sɛ			
j	ja	ji	jo	ju	je	jɛ			
n	na	ni	no	nu	ne	nɛ			
y	ya	yi	yo	yu	ye	yɛ			
ň	ňa	ňi	ňo	ňu	ňe	ňɛ			
đ	đa	đi	đo	đu	đe	đɛ			
ŋ	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe				
	Bamanankan				Fulfulde				
	Dana na ŋunan Dana ni ŋanamaŋanama				ŋooŋi yeeŋol				

	a	i	o	u	e	ɛ					
h	ha	hi	ho	hu	he	hɛ					
b	ba	bi	bo	bu	be	bɛ					
d	da	di	do	du	de	dɛ					
f	fa	fi	fo	fu	fe	fɛ					
r	ra	ri	ro	ru	re	rɛ					
k	ka	ki	ko	ku	ke	kɛ					
l	la	li	lo	lu	le	lɛ					
t	ta	ti	to	tu	te	tɛ					
m	ma	mi	mo	mu	me	mɛ					
p	pa	pi	po	pu	pe	pɛ					
w	wa	wi	wo	wu	we	wɛ					
z	za	zi	zo	zu	ze	zɛ					
c	ca	ci	co	cu	ce	cɛ					
g	ga	gi	go	gu	ge	gɛ					
s	sa	si	so	su	se	sɛ					
j	ja	ji	jo	ju	je	jɛ					
n	na	ni	no	nu	ne	nɛ					
y	ya	yi	yo	yu	ye	yɛ					
b̥	b̥a	b̥i	b̥o	b̥u	b̥e	b̥ɛ					
d̥	d̥a	d̥i	d̥o	d̥u	d̥e	d̥ɛ					
ŋ	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe	ŋɛ					
y							yā	yī	yō	yū	yē
	Bamanankan				Fulfulde						
	NA				yēengol						

	a	i	o	u	e	ɛ					
h	ha	hi	ho	hu	he	hɛ					
b	ba	bi	bo	bu	be	bɛ					
d	da	di	do	du	de	dɛ					
f	fa	fi	fo	fu	fe	fɛ					
r	ra	ri	ro	ru	re	rɛ					
k	ka	ki	ko	ku	ke	kɛ					
l	la	li	lo	lu	le	lɛ					
t	ta	ti	to	tu	te	tɛ					
m	ma	mi	mo	mu	me	mɛ					
p	pa	pi	po	pu	pe	pɛ					
w	wa	wi	wo	wu	we	wɛ					
z	za	zi	zo	zu	ze	zɛ					
c	ca	ci	co	cu	ce	cɛ					
g	ga	gi	go	gu	ge	gɛ					
s	sa	si	so	su	se	sɛ					
j	ja	ji	jo	ju	je	jɛ					
n	na	ni	no	nu	ne	nɛ					
y	ya	yi	yo	yu	ye	yɛ					
ɓ	ɓa	ɓi	ɓo	ɓu	ɓe						
ɗ	ɗa	ɗi	ɗo	ɗu	ɗe						
ɳ	ɳa	ɳi	ɳo	ɳu	ɳe	ɳɛ					
y'	y'a	y'i	y'o	y'u	y'e						
y'											
	Bamanankan					Fulfulde					
	NA					yeengol					

	a	i	o	u	e				
h	ha	hi	ho	hu	he				
b	ba	bi	bo	bu	be				
d	da	di	do	du	de				
f	fa	fi	fo	fu	fe				
r	ra	ri	ro	ru	re				
k	ka	ki	ko	ku	ke				
l	la	li	lo	lu	le				
t	ta	ti	to	tu	te				
m	ma	mi	mo	mu	me				
p	pa	pi	po	pu	pe				
w	wa	wi	wo	wu	we				
z	za	zi	zo	zu	ze				
c	ca	ci	co	cu	ce				
g	ga	gi	go	gu	ge				
s	sa	si	so	su	se				
j	ja	ji	jo	ju	je				
n	na	ni	no	nu	ne				
y	ya	yi	yo	yu	ye				
ɓ	ɓa	ɓi	ɓo	ɓu	ɓe				
ɗ	ɗa	ɗi	ɗo	ɗu	ɗe				
ɳ	ɳa	ɳi	ɳo	ɳu	ɳe				
y'	y'a	y'i	y'o	y'u	y'e				
ŋ								ŋa ŋi ŋo ŋu ŋe	
	Bamanankan						Fulfulde		
	naga						ŋaamii		
	naga-naga								
	ŋεŋε ka ŋi								

	a	i	o	u	e		
h	ha	hi	ho	hu	he		
b	ba	bi	bo	bu	be		
d	da	di	do	du	de		
f	fa	fi	fo	fu	fe		
r	ra	ri	ro	ru	re		
k	ka	ki	ko	ku	ke		
l	la	li	lo	lu	le		
t	ta	ti	to	tu	te		
m	ma	mi	mo	mu	me		
p	pa	pi	po	pu	pe		
w	wa	wi	wo	wu	we		
z	za	zi	zo	zu	ze		
c	ca	ci	co	cu	ce		
g	ga	gi	go	gu	ge		
s	sa	si	so	su	se		
j	ja	ji	jo	ju	je		
n	na	ni	no	nu	ne		
y	ya	yi	yo	yu	ye		
ɓ	ɓa	ɓi	ɓo	ɓu	ɓe		
ɗ	ɗa	ɗi	ɗo	ɗu	ɗe		
ɳ	ɳa	ɳi	ɳo	ɳu	ɳe		
ʸ	ʸa	ʸi	ʸo	ʸu	ʸe		
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe		
nb							nba nbi nbo nbu nbe
	Bamanankan			Fulfulde			
	NA				Nbaalu		

	a	i	o	u	e				
h	ha	hi	ho	hu	he				
b	ba	bi	bo	bu	be				
d	da	di	do	du	de				
f	fa	fi	fo	fu	fe				
r	ra	ri	ro	ru	re				
k	ka	ki	ko	ku	ke				
l	la	li	lo	lu	le				
t	ta	ti	to	tu	te				
m	ma	mi	mo	mu	me				
p	pa	pi	po	pu	pe				
w	wa	wi	wo	wu	we				
z	za	zi	zo	zu	ze				
c	ca	ci	co	cu	ce				
g	ga	gi	go	gu	ge				
s	sa	si	so	su	se				
j	ja	ji	jo	ju	je				
n	na	ni	no	nu	ne				
y	ya	yi	yo	yu	ye				
ɓ	ɓa	ɓi	ɓo	ɓu	ɓe				
ɗ	ɗa	ɗi	ɗo	ɗu	ɗe				
ɳ	ɳa	ɳi	ɳo	ɳu	ɳe				
ʸ	ʸa	ʸi	ʸo	ʸu	ʸe				
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe				
nb	nba	nbi	nbo	nbu	nbe				
nd									nda ndi ndo ndu nde
	Bamanankan				Fulfulde				
	NA				Ndanki ndaari				

	a	i	o	u	e					
h	ha	hi	ho	hu	he					
b	ba	bi	bo	bu	be					
d	da	di	do	du	de					
f	fa	fi	fo	fu	fe					
r	ra	ri	ro	ru	re					
k	ka	ki	ko	ku	ke					
l	la	li	lo	lu	le					
t	ta	ti	to	tu	te					
m	ma	mi	mo	mu	me					
p	pa	pi	po	pu	pe					
w	wa	wi	wo	wu	we					
z	za	zi	zo	zu	ze					
c	ca	ci	co	cu	ce					
g	ga	gi	go	gu	ge					
s	sa	si	so	su	se					
j	ja	ji	jo	ju	je					
n	na	ni	no	nu	ne					
y	ya	yi	yo	yu	ye					
ɓ	ɓa	ɓi	ɓo	ɓu	ɓe					
ɗ	ɗa	ɗi	ɗo	ɗu	ɗe					
ɳ	ɳa	ɳi	ɳo	ɳu	ɳe					
y'	y'a	y'i	y'o	y'u	y'e					
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe					Nga
nb	nba	nbi	nbo	nbu	nbe					Ngi
nd	nda	ndi	ndo	ndu	nde					Ngo
ng										Ngu
										nge
	Bamanankan						Fulfulde			
	NA						Ngaari nbaalu			

	a	i	o	u	e	ɛ	ɔ					
h	ha	hi	ho	hu	he	ɛ	ɔ					
b	ba	bi	bo	bu	be	ɛ	ɔ					
d	da	di	do	du	de	ɛ	ɔ					
f	fa	fi	fo	fu	fe	ɛ	ɔ					
r	ra	ri	ro	ru	re	ɛ	ɔ					
k	ka	ki	ko	ku	ke	ɛ	ɔ					
l	la	li	lo	lu	le	ɛ	ɔ					
t	ta	ti	to	tu	te	ɛ	ɔ					
m	ma	mi	mo	mu	me	ɛ	ɔ					
p	pa	pi	po	pu	pe	ɛ	ɔ					
w	wa	wi	wo	wu	we	ɛ	ɔ					
z	za	zi	zo	zu	ze	ɛ	ɔ					
c	ca	ci	co	cu	ce	ɛ	ɔ					
g	ga	gi	go	gu	ge	ɛ	ɔ					
s	sa	si	so	su	se	ɛ	ɔ					
j	ja	ji	jo	ju	je	ɛ	ɔ					
n	na	ni	no	nu	ne	ɛ	ɔ					
y	ya	yi	yo	yu	ye	ɛ	ɔ					
ɓ	ɓa	ɓi	ɓo	ɓu	ɓe	ɛ	ɔ					
ɗ	ɗa	ɗi	ɗo	ɗu	ɗe	ɛ	ɔ					
ɳ	ɳa	ɳi	ɳo	ɳu	ɳe	ɛ	ɔ					
ʸ	ʸa	ʸi	ʸo	ʸu	ʸe	ɛ	ɔ					
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe	ɛ	ɔ					
nb	nba	nbi	nbo	nbu	nbe	ɛ	ɔ					
nd	nda	ndi	ndo	ndu	nde							
			Bamanankan					Fulfulde				
bɔlɔ turu dɔgɔ ni kɔrɔ ye cɔcɔ sənəcən							NA					

	a	i	o	u	e	ɛ	c					
h	ha	hi	ho	hu	he	ɛ	c					
b	ba	bi	bo	bu	be	ɛ	c					
d	da	di	do	du	de	ɛ	c					
f	fa	fi	fo	fu	fe	ɛ	c					
r	ra	ri	ro	ru	re	ɛ	c					
k	ka	ki	ko	ku	ke	ɛ	c					
l	la	li	lo	lu	le	ɛ	c					
t	ta	ti	to	tu	te	ɛ	c					
m	ma	mi	mo	mu	me	ɛ	c					
p	pa	pi	po	pu	pe	ɛ	c					
w	wa	wi	wo	wu	we	ɛ	c					
z	za	zi	zo	zu	ze	ɛ	c					
c	ca	ci	co	cu	ce	ɛ	c					
g	ga	gi	go	gu	ge	ɛ	c					
s	sa	si	so	su	se	ɛ	c					
j	ja	ji	jo	ju	je	ɛ	c					
n	na	ni	no	nu	ne	ɛ	c					
y	ya	yi	yo	yu	ye	ɛ	c					
v	va	vi	vo	vu	ve	ɛ	c					
q	qua	qui	quo		que	ɛ	c					
ŋ	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe	ɛ	c					
x	xa	xi	xo	xu	xe	ɛ	c					
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe	ɛ	c					
ch	cha	chi	cho	chu	che	ɛ	c					
ph	pha	phi	pho	phu	phe							
		Bamanankan					Fulfulde					
Paille							Jamma					
							Kodda					
							golle					

Doublons non diphongues

	a	i	o	u	e				
h	ha	hi	ho	hu	he				ai
b	ba	bi	bo	bu	be				ei
d	da	di	do	du	de				ou
f	fa	fi	fo	fu	fe				aint
r	ra	ri	ro	ru	re				ait
k	ka	ki	ko	ku	ke				ais
l	la	li	lo	lu	le				eu
t	ta	ti	to	tu	te				œ
m	ma	mi	mo	mu	me				ay
p	pa	pi	po	pu	pe				ey
w	wa	wi	wo	wu	we				au
z	za	zi	zo	zu	ze				eau
u	ca	ci	co	cu	ce				œu
g	ga	gi	go	gu	ge				oi
s	sa	si	so	su	se				
j	ja	ji	jo	ju	je				
n	na	ni	no	nu	ne				
y	ya	yi	yo	yu	ye				
ɓ	ɓa	ɓi	ɓo	ɓu	ɓe				
ɗ	ɗa	ɗi	ɗo	ɗu	ɗe				
ɳ	ɳa	ɳi	ɳo	ɳu	ɳe				
y'	y'a	y'i	y'o	y'u	y'e				
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe				
nb	nba	nbi	nbo	nbu	nbe				
nd	nda	ndi	ndo	ndu	nde				
	Bamanankan					Fulfulde			
						NA			

	a	i	o	u	e				
h	ha	hi	ho	hu	he				aa
b	ba	bi	bo	bu	be				ee
d	da	di	do	du	de				oo
f	fa	fi	fo	fu	fe				ii
r	ra	ri	ro	ru	re				uu
k	ka	ki	ko	ku	ke				ɔɔ
l	la	li	lo	lu	le				ɛɛ
t	ta	ti	to	tu	te				
m	ma	mi	mo	mu	me				
p	pa	pi	po	pu	pe				
w	wa	wi	wo	wu	we				
z	za	zi	zo	zu	ze				
c	ca	ci	co	cu	ce				
g	ga	gi	go	gu	ge				
s	sa	si	so	su	se				
j	ja	ji	jo	ju	je				
n	na	ni	no	nu	ne				
y	ya	yi	yo	yu	ye				
ɓ	ɓa	ɓi	ɓo	ɓu	ɓe				
ɗ	ɗa	ɗi	ɗo	ɗu	ɗe				
ɳ	ɳa	ɳi	ɳo	ɳu	ɳe				
y'	y'a	y'i	y'o	y'u	y'e				
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe				
nb	nba	nbi	nbo	nbu	nbe				
nd	nda	ndi	ndo	ndu	nde				
	Bamanankan						Fulfulde		
	koro b koro kan jiri duuru feere						Looti Daado Oon Haako yooro		

	a	i	o	u	e				
h	ha	hi	ho	hu	he				a'a
b	ba	bi	bo	bu	be				e'e
d	da	di	do	du	de				o'o
f	fa	fi	fo	fu	fe				i'i
r	ra	ri	ro	ru	re				u'u
k	ka	ki	ko	ku	ke				
l	la	li	lo	lu	le				
t	ta	ti	to	tu	te				
m	ma	mi	mo	mu	me				
p	pa	pi	po	pu	pe				
w	wa	wi	wo	wu	we				
z	za	zi	zo	zu	ze				
c	ca	ci	co	cu	ce				
g	ga	gi	go	gu	ge				
s	sa	si	so	su	se				
j	ja	ji	jo	ju	je				
n	na	ni	no	nu	ne				
y	ya	yi	yo	yu	ye				
ɓ	ɓa	ɓi	ɓo	ɓu	ɓe				
ɗ	ɗa	ɗi	ɗo	ɗu	ɗe				
ɳ	ɳa	ɳi	ɳo	ɳu	ɳe				
y'	y'a	y'i	y'o	y'u	y'e				
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe				
nb	nba	nbi	nbo	nbu	nbe				
nd	nda	ndi	ndo	ndu	nde				
	Bamanankan						Fulfulde		
	NA						bo'e		
							be'i		

GUIDE D'ALPHABETISATION

METHODE FORONTO

Le guide proposé est bâti sur une nouvelle conception de la lecture et de l'écriture. Cette dernière vise d'une part à mettre la graphie en lien avec le son, et d'autre part à prendre en compte les phonologies du Fulfulde et du Bamanankan.

Sur cette base les lettres de l'alphabet peuvent être regroupées en huit catégories prenant en compte leur fonctionnement.

Catégorie 1 : Une seule graphie correspondant à une seule prononciation							
		Bamanankan			Exemples fulfulde		
	Consonnes			voyelles			
	b		bar			Bo'e	
	d		Dit			daago	
	f		fa			faandu	
	h		ha			haako	
	k		kaki	a		kudol	
	l		lard			laamu	
	m		ma			jamma	
	p		papa	i		pade	
	r		Rat			Rimo	
	t		ta			Tati	
	w					Waandu	
	z					NA	

Catégorie 2 : Graphie unique mais prononciations nombreuses							
	Bamanankan			Fulfulde			
	C =	s ou k, g	Ce cette ci Cahier Colère Culote Second seconde	c	tch		Cofal cuurki
	G =	Zh ou gu	Gel Gite Gué Gateau gare	g			gite
	S =	z ou ss	Case Rose Oiseau Chasse Tisserand Ils en ont	s			saaya
	J=	zh	Jette	j	dj		jam

			Je jeune					
	Y=	Y ou i	Il y va Il y a Yacht yoga	y	Jamais voyelle			yooro
	N=	N ~	Non Ni Nu An En In Un on	N	N ~			Nano midən enen

Catégorie 3 : Graphies vocaliques uniques mais prononciations nombreuses

	Bamanankan			Fulfulde				
	U	(y)	Tu Sur Pur	U		ou	Luumo Uurdi nbaalu	
	o	Au, eau, ô	Porte Or Sol Sot pot	o		o	Oolo Rimo yooro	
	e	é, é, è, ê	Ce Sel Servir Dé Périr Pêcher Flèche fenêtre	e		e	Enen tayre	
	ø	ø/ɔ	L'eau Fantôme Au-delà étau	ø		ø	En fait le o se prononce surtout ø sans que cela fasse confusion	

Catégorie 4 : Graphie spécifiques au Bamanankan

		Lettres						
		q	Fonctionne surtout avec un u d'appui	Quartier Quinze Qui coq				
		v		Va Vieux Vélo Vilain voleur				
		x	Cette lettre a filaprononciations ks ou gz	Boxe Axe Taxe Fixe xénophobe xylophone				
		ch		Chasse Cheval Chercher chose				
		Ph	Ce signe est la trace d'une lettre de l'alphabet grec	Photo philo				

Catégorie 5 : Graphie spécifiques au fulfulde

		Consonnes		voyelles		exemples
		ŋ				ŋoo ɲ i
		ɲ	Correspond phonétiquement au Bamanankan gn ou ny			ɲaami
		nb				nbaalu
		nd				ndanki
		ng				ngaari
		nj				njaareendi
		'				Bo'e
		b				boggol
		d				datol
		y				γeenjol

Catégorie 6 : Graphie spécifiques au Bamanankan

Suites de consonnes		Bamanankan					exemples	
		Suite de Consonnes Bl-cl-sl-fl-gl-pl- vl- Br- cr-sr-fr- gr-pr-vr-tr Gn -Pn-mn	Table Classe Fleur Règle Peuple Brousse Craie	Frère Grève Propre Vrai Travail Gnose mnesique			Comme filaconsonnes ne se suivent pas en Fulfulde, ces structures reçoivent un i ou u euphonique à l'emprunt. Tabulo eregili La kirε	

Catégorie 7 : Graphie double et diphongues

	Bamanankan							
Graphie double sans diphongaison	Ai-ei-ou-aient-eu, au	Peigne Bail Baie Vais Taire lait						
Diphongues	Oa-io-ao-ua-ui-ae - ue- oi	Oasis Biologie Aout	Outarde Actualiser Nuit Aérer Seul Actuel		Inexistant en Fulfulde. Dans les cas d'emprunt les consonnes w (labiale) et y(palatale) remplacent leurs équivalentes			

Longueur vocalique

Catégorie 8 : Graphie double et diphongues

		Bamanankan	Exemple			Fulfulde		exemple
		oo	booster			Longueur vocalique aa-oo-ee-ii-uu- ɔɔ-ɛɛ		Maaro Yooro Ciilal Uurdi ɓeen

NB. La mention NA en bas d'une lettre enseignée signifie que celle-ci n'existe pas dans la langue dont la colonne est ainsi marquée